

98. KYRIE EN MI MINEUR

(BERTHIER)

Mélodie du refrain : J. Berthier.
Harmonisation et versets : J.-P. Lécot

VERSET 1

Soliste / Tutti

FR 1. Seigneur Jésus, lu - mière du monde,
IT 1. Signore Gesù, luce del mondo, Ky - ri - e, e - le - i -
ES 1. Señor Jesús, luz del mundo,
EN 1. Lord Jesus, light of the world,
DE 1. Herr Jesus, du Licht der Welt,
NDL 1. Heer Jezus, Jij bent het licht van de wereld,

VERSET 2

son, e - le - i - son !
Ô Christ, vainqueur du mal et des té - nèbres,
O Cristo, vincitore del male e del - le tenebre,
O Cristo, vencedor del mal y de las ti - nieblas,
O Christ, who triumphs over e - vil and darkness,
O Christus, du Sieger über das Böse und die Finsternis,
O Christus, Je overwint het kwaad en de duisternis,

Soliste / Tutti

VERSET 3

Chri - ste, e - le - i - son !
Seigneur, qui nous attends dans ton Roy -
Signore, che ci attendi nel tuo
Señor, que nos esperas en tu
Lord, you await us in your
Herr, du erwartest uns in deinem
Heer, Je verwacht ons in jouw

Soliste / Tutti

aume de lu - mière,
Regno di luce, Ky - ri - e, e - le - i - son, e - le - i - son !
reino de luz,
Kingdom of light,
Reich des Lichts,
Koninkrijk vol licht,

FR ———
2. Seigneur Jésus, Sauveur des hommes, *Kyrie*.
Seigneur Jésus, justice des pécheurs, *Christe*.
Seigneur Jésus, ami des malades, *Kyrie*.

ES ———
2. Señor Jesús, Salvador de los hombres, *Kyrie*.
Señor Jesús, justicia de los pecadores, *Christe*.
Señor Jesús, amigo de los enfermos, *Kyrie*.

DE ———
2. Herr Jesus, Retter der Menschen, *Kyrie*.
Herr Jesus, du machst die Sünder gerecht, *Christe*.
Herr Jesus, du Freund der Kranken, *Kyrie*.

IT ———
2. Signore Gesù, Salvatore degli uomini, *Kyrie*.
Signore Gesù, giustizia dei peccatori, *Christe*.
Signore Gesù, amico dei malati, *Kyrie*.

EN ———
2. Lord Jesus, Saviour of all, *Kyrie*.
Lord Jesus, forgiver of sinners, *Christe*.
Lord Jesus, friend of the sick, *Kyrie*.

NDL ———
2. Heer Jezus, Redder der mensen, *Kyrie*.
Heer Jezus, vergeving der zonden, *Christe*.
Heer Jezus, Gij vriend der zieken, *Kyrie*.

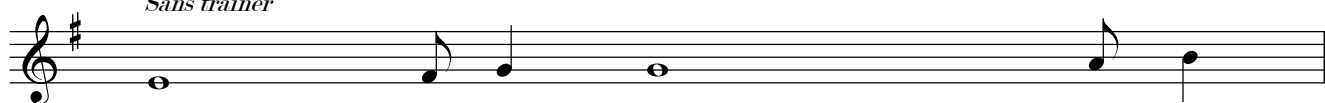
99. KYRIE EN MI MINEUR

(DÉCHA)

Texte : J.-P. Lécot. Mélodie : P. Décha. Harmonisation : J.-P. Lécot

VERSET 1

Sans trainer



FR Seigneur Jésus, Fils de Dieu, venu sauver ce qui était per - du,
IT Signore Gesù, Figlio di Dio, venuto a salvare chi era per - duto,
ES Señor Jesús, Hijo de Dios, tú que viniste a salvar lo que estaba per - dido,
EN Lord Jesus, Son of God, you came to save those who were lost :
DE Herr Jesus, Got - tes Sohn, du Retter der Verlo - re - nen :
NL Heer Jezus, Zoon van God, Gij komt redden wat verlo - ren was :

REFRAIN

Soliste / Tutti

Ky - ri - e, e - le - i - son, Chri - ste, e - le - i - son.

VERSET 2

au refrain



Seigneur Jésus, Dieu fait homme, venu partager le repas des pé - cheurs,
Signore Gesù, Dio fat - to uomo, venuto a condividere la mensa con i pec - ca - tori,
Señor Jesús, Dios he - cho hombre, tú que viniste a comer con los pe - ca - dores,
Lord Jesus, God made man, you came to share a meal with sinners :
Herr Jesus, Men - schen - sohn, du lädst uns Sünder ein zum Mahl :
Heer Jezus, mensgewor - den God, Gij hebt met zondaars de maaltijd ge - deeld :

VERSET 3

au refrain



Seigneur Jésus, Bon Pas - teur, venu chercher la brebis é - ga - rée,
Signore Gesù, Buon Pa - store, venuto a cercare la pecora smar - rita,
Señor Jesús, Buen Pas - tor, tú que viniste a buscar la oveja des - ca - rriada,
Lord Jesus, Good Shepherd, you came to seek the sheep who had strayed :
Herr Jesus, Gu - ter Hirt, du suchst uns und gehst uns nach :
Heer Jezus, Her - der goed, die het verloren schaap hebt ge - zocht :